

**DEPARTMENT OF MODERN INDIAN LANGUAGES AND LITERARY STUDIES
UNIVERSITY OF DELHI, DELHI – 110007**

**ABILITY ENHANCEMENT COURSE (B)
Under UGCF – 2022 in the line of NEP – 2020
Semester: III/ IV
MAITHILI
AEC (B)- II:**

AEC (B)-II: Intermediate Maithili

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course	Department Offering the Course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice			
Intermediate Maithili	02	2	0	0	(for students who have not studied the language)	students who have already opted AEC (B)-I in Maithili in either Semester I or II (alternative semester)	MIL&LS

Learning Objectives : The course aims to prepare bilingual and multilingual students proficient in translation and interpretation, have sufficient knowledge of at least two languages, the source and the target language, and apply them adequately for all practical purposes. Besides, it also aims to build cross-cultural communications and enables the students to use different skills effectively to prepare themselves to take jobs in translation and interpretation.

Learning outcomes: Students will be able to build various professional, technical, and linguistic skills to take the job of translation and interpretation. Their knowledge in various fields in both the source and the target languages will help them translate in multiple areas and take interpretation jobs for the different target groups; the translator works with the written material/texts; the interpreter will mediate between languages orally.

Allotted classes: 30 hours

Unit -I **10 hours**

Rules of Verb Formation

Unit -II **10 hours**

Making Simple sentences, Negative sentences, Interrogative sentences, Exclamatory sentences

Unit –III **10 hours**

Vocabulary

Essential/ recommended readings:

1. Reading Material compiled by the Department.
2. Grierson, George Abraham. Seven Grammars of the Dialects and Sub dialects of the Bihari Language: South Maithili-Magadhi Dialect, South Maithili-Bangali Dialect, Kalpaz Publications, 2005
3. Jha, Pandit Govind. Ucchatar Maithili Vyakaran, Patna: Maithili Akademi, 1992
4. Jha, Rajeshwar, Tirhuta Lipik Vikas
5. Jha, Subhadra, Formation of the Maithili Language, Luzac, 1958
6. Jha, Sunil Kumar. Maithili: Some Aspects of Its Phonetics and Phonology, Delhi: Motilal Banarsidass Publishers, 2001
7. Jha, Virendra. ed., Maithili Bhashiki: Maithili Bhashak Prakriti and Prakarya
8. Mishra, Dharendra Nath. Maithili Bhasha Shastra
9. Mishra, Navin Chandra. Thakur Shivkant. Maithili Bhasha Vigyan
10. Yadav, Ramawatar. A Reference Grammar of Maithili: Trends in Linguistic Documentation, 1996

Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination Branch/University of Delhi from time to time.